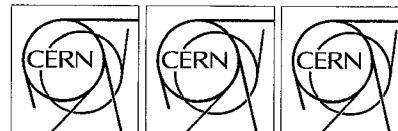


bulletin



Dernier délai pour soumission des articles : mardi 12.00 h
Les articles du Bulletin se trouvent également sous
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Deadline for submission of articles : Tuesday 12.00 hrs
Bulletin articles can also be found at
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Semaine du lundi 1 novembre

no 44/99

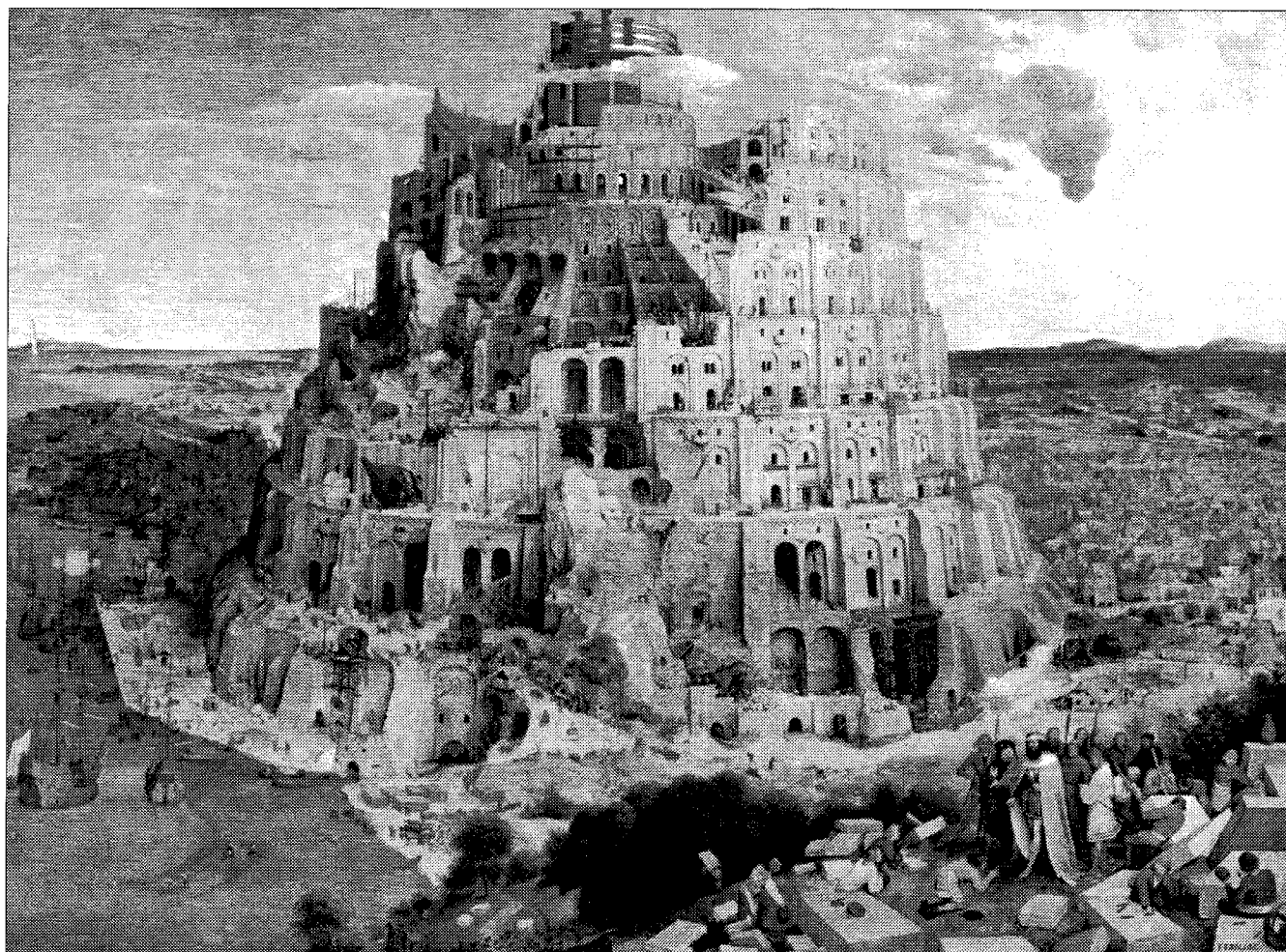
Week Monday 1 November

Le prix de la Fondation pour Genève décerné au CERN

Fondation pour Genève Prize awarded to CERN

Au CERN même, nous sommes tous bien convaincus de l'excellence de notre Organisation. Mais comment nos voisins nous perçoivent-ils? Maintenant, nous pouvons être certains que la ville de Genève pense comme nous: le CERN se voit décerner le prix de 1999 de la Fondation pour Genève,

Of course, we all know that CERN is great, but are we appreciated by our neighbours? Now we can rest assured that the city of Geneva shares our opinion! CERN has been awarded the 1999 Fondation pour Genève Prize, an accolade which is presented to "people or institutions



une distinction réservée "à des personnes ou à des institutions dont l'activité a contribué au rayonnement international de la ville".

La Fondation pour Genève a été constituée en 1976 dans le but de contribuer au renom de Genève de par le monde et d'encourager la création d'institutions à caractère culturel et scientifique dans la ville. En 1978 a été créé le Prix de la Fondation, qui vise à récompenser des réalisations exceptionnelles servant ce but. Depuis 1997, le Prix est annuel

who have contributed to the radiating influence of Geneva around the world".

The Fondation pour Genève was formed in 1976, to contribute to the international reputation of Geneva and encourage the creation of cultural and scientific institutions in the city. In 1978 they created the Foundation Prize, to reward outstanding achievements towards this aim. The Prize has been annual since 1997, and CERN joins a worthy list of winners.

et le nom du CERN vient s'ajouter sur une liste de lauréats prestigieux.

Luciano Maiani, notre Directeur général, recevra le prix pour le compte du CERN lors d'une cérémonie spéciale à cet effet. L'événement aura lieu à la Salle Théodore-Turrettini du Bâtiment des Forces Motrices, le 8 novembre à 18 h. Le professeur Maurice Bourquin, recteur de l'Université de Genève, prononcera un discours d'éloge sur le CERN, et le Président de la Fondation, le Maire de la Ville de Genève, la Présidente du Conseil d'Etat de Genève et le professeur Maiani feront également des allocutions.

Une exposition spéciale intitulée "Le CERN, une tour de Babel qui marche!" sera installée dans le Bâtiment des Forces Motrices. Cette exposition, qui sera présentée du 8 au 16 novembre, a pour thème le retentissement du CERN dans la vie scientifique, mais aussi dans le domaine culturel. Mais il n'y aura pas que des discours: le programme prévoit aussi des intermèdes musicaux et un vin d'honneur!

La Fondation pour Genève fait l'éloge du CERN, qu'elle décrit comme un "pôle d'excellence". Elle souligne que l'Organisation peut être fière de ses 3000 physiciens de haut niveau, ses cinq lauréats du prix Nobel et la décisive innovation technologique qu'est le World Wide Web. Mais ce prix vient récompenser un succès auquel chaque Cernois a contribué. Aussi la Fondation pour Genève invite-t-elle jusqu'à 300 Cernois à assister à la cérémonie. Si cela vous tente, ne manquez pas de passer au bureau de l'Association du personnel, à compter du 1^{er} novembre, pendant les heures de travail, pour chercher votre invitation! Mais ne tardez pas! Les invitations seront données au fur et à mesure des demandes.

LEP: 101 GeV!

Le LEP fonctionne à des énergies plus élevées que jamais. Cette semaine, les faisceaux d'électrons et de positons ont évolué dans le tunnel à une énergie de 101 GeV! L'accélérateur a atteint les 100 GeV pour la première fois en août, soulevant des vagues d'enthousiasme, mais le CERN n'avait pas l'autorisation d'augmenter davantage l'énergie. Le 24 septembre, le gouvernement français lui a donné le feu vert pour exploiter le LEP à des énergies supérieures à 100 GeV; les opérateurs du LEP ont alors très rapidement poussé l'accélérateur à 101 GeV. Le LEP fonctionne désormais régulièrement à ce niveau.

L'énergie totale résultant de la collision des deux faisceaux de particules dépasse aujourd'hui 200 GeV. L'énergie de collision est importante, car elle détermine le type de particules qui peuvent être créées lors du choc: ainsi, plus les particules formées sont massives, plus il est nécessaire d'avoir une énergie de collision élevée pour que la particule en question soit formée. Les particules Z exigent une énergie de collision d'environ 90 GeV, soit 45 GeV pour chaque faisceau de particules. Les particules W sont un peu plus légères, mais elles se forment par paires, de sorte que l'énergie de collision totale doit être plus élevée et atteindre environ 161 GeV.

L'histoire du LEP est marquée par une quête incessante d'énergies toujours plus élevées depuis l'entrée en service du LEP1 en 1989. A cette époque, il faisait entrer en collision des faisceaux d'électrons et de positons à des énergies de 45 GeV chacun, dans le but d'étudier les particules Z. Entre 1989 et 1995, chaque expérience LEP (ALEPH, DELPHI, L3 et OPAL) a recueilli environ 5 millions de particules Z. Lorsque le LEP2 est entré en service en 1996, l'énergie du

Luciano Maiani, our Director General, will receive the Prize on behalf of CERN at a special award ceremony. The event will be held in the Theodore Turrettini Hall at the Bâtiment des Forces Motrices on November 8th at 6pm. Professor Maurice Bourquin, Rector of the University of Geneva, will give an opening speech in praise of CERN, and speeches will also be given by the President of the Foundation, the Mayor of Geneva, and the President of the Canton of Geneva, as well as by Professor Maiani.

A special exhibition entitled "CERN, a tower of Babel...which works!" will be set up in the Bâtiment des Forces Motrices. This exhibition traces the impact of CERN not only on scientific life, but also in the cultural domain, and it will run from the 8th – 16th November. Finally, after the speeches are done, will come the serious business of music and drinks!

The Geneva Foundation is full of praise for CERN, describing us as a "pole of excellence". They emphasise that CERN can boast 3000 first class physicists, 5 Nobel Prize Laureates, and that major technological innovation – the World Wide Web. But this award is about celebrating an achievement to which every member of CERN has contributed, and consequently the Fondation pour Genève are inviting up to 300 CERN personnel to attend the ceremony. If you would like to go, you can pick up free tickets from the Staff Association Office, from the 1st November, during working hours. But be quick! The tickets will be distributed on a first come first served basis.

LEP hits 101 GeV

LEP is running at higher energies than ever before. This week the electron and positron beams have been circling the tunnel with an energy of 101 GeV! The accelerator first hit 100 GeV in August, creating waves of excitement, but CERN was not licensed to turn up the power further. On 24th September, CERN got permission from the French government to run LEP at energies higher than 100 GeV, and LEP operators took the accelerator very quickly up to 101 GeV. LEP is now consistently achieving this level of operation.

When the two beams of particles smash into each other, the total energy of the collision is now over 200 GeV. The collision energy is important, because it determines the type of particles that can be created in the crash. The more massive the particle, the more energetic the collision must be for that particle to be formed. Z particles need a collision energy of around 90 GeV to be formed – 45 GeV from each beam of particles. W particles are a bit lighter, but they are formed in pairs, so the overall collision energy must be higher, about 161 GeV.

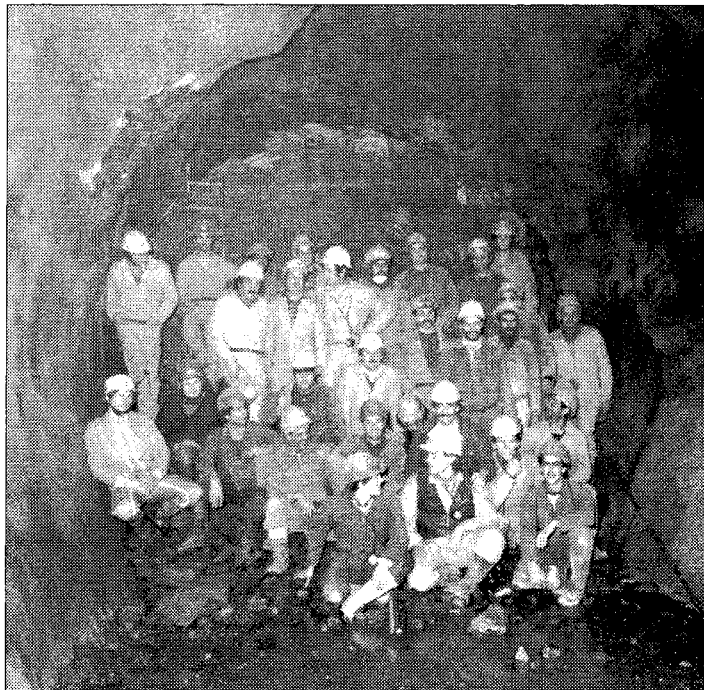
LEP's history has involved a continuing quest for higher energies, since LEP1 was first set up in 1989. Back then it collided beams of electrons and positrons with energies of 45 GeV each, with the aim of studying Z particles. Between 1989 and 1995, each of the LEP experiments (ALEPH, DELPHI, L3 and OPAL) collected about 5 million Z particles. When LEP2 began in 1996, the energy of LEP was increased, so that pairs of W particles could be studied. Physicists are now searching for a new type of particle, the Higgs boson, which has never been seen, but which must exist if our present understanding of the way the universe works is

LEP a été augmentée, si bien qu'on a pu étudier des paires de particules W. Les physiciens sont maintenant à la recherche d'un nouveau type de particules, le boson de Higgs, qui n'a encore jamais été vu, mais qui doit exister si notre compréhension actuelle du fonctionnement de l'Univers est correcte. Cependant, personne ne sait quelle sera la masse exacte de ce boson de Higgs; le fait qu'il n'ait pas été détecté à ce jour signifie que sa masse est probablement trop élevée pour qu'il ait déjà pu être créé lors de collisions au LEP.

Le LEP entre aujourd'hui dans sa phase finale. Il sera fermé à la fin de l'année prochaine pour laisser la place au Grand collisionneur de hadrons (LHC), qui projettera des protons les uns contre les autres à des énergies sans précédent, créant de nouveaux types de particules avec des masses plus élevées que jamais. Pourtant, motivés par la recherche du boson de

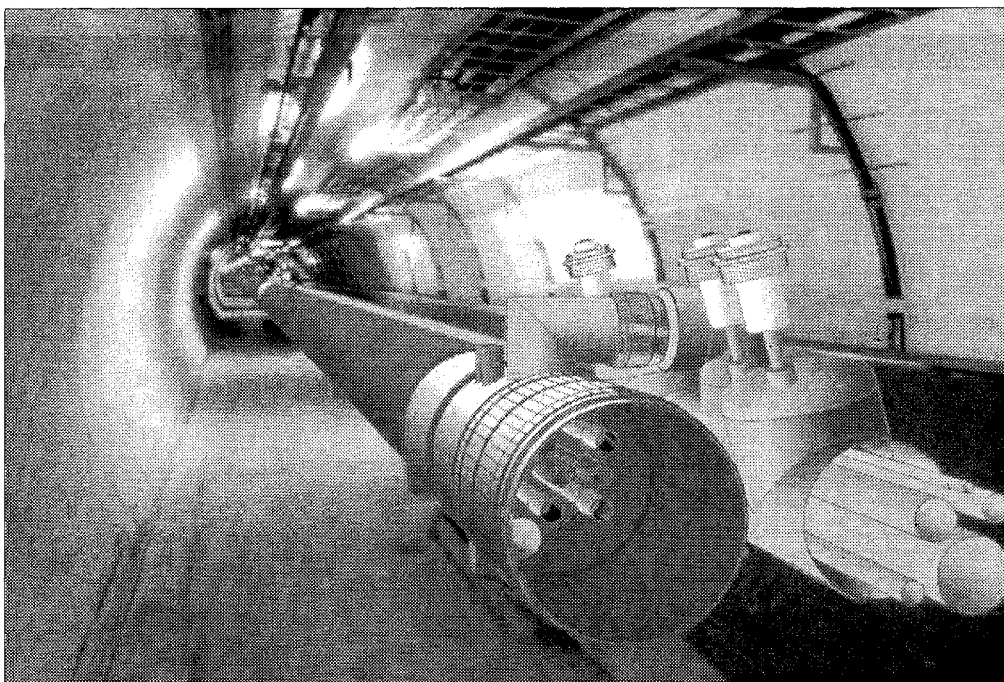
Higgs, les physiciens du LEP n'ont pas encore abandonné. Ils feront tourner le LEP à plein régime jusqu'à la fin et augmenteront son énergie pour lui arracher un maximum de résultats avant la mise hors service définitive de l'installation. Presque tous les systèmes ont été transformés et certains

d'entre eux sont poussés bien au-delà de leurs capacités d'origine. Le fait que le LEP établisse de nouveaux records et obtienne des résultats inconcevables à la date de sa conception rend un véritable hommage à tous les ingénieurs et physiciens qui ont travaillé sur l'accélérateur.



101 GeV:
un pas de plus
sur la longue route.
Ci-dessus, la fin d'une étape
pendant la construction du
tunnel de l'accélérateur;
ci-dessous, le futur LHC.

101 GeV:
one more step on a long road.
Above, completion of part
of the accelerator tunnel
in 1987;
below, the future LHC.

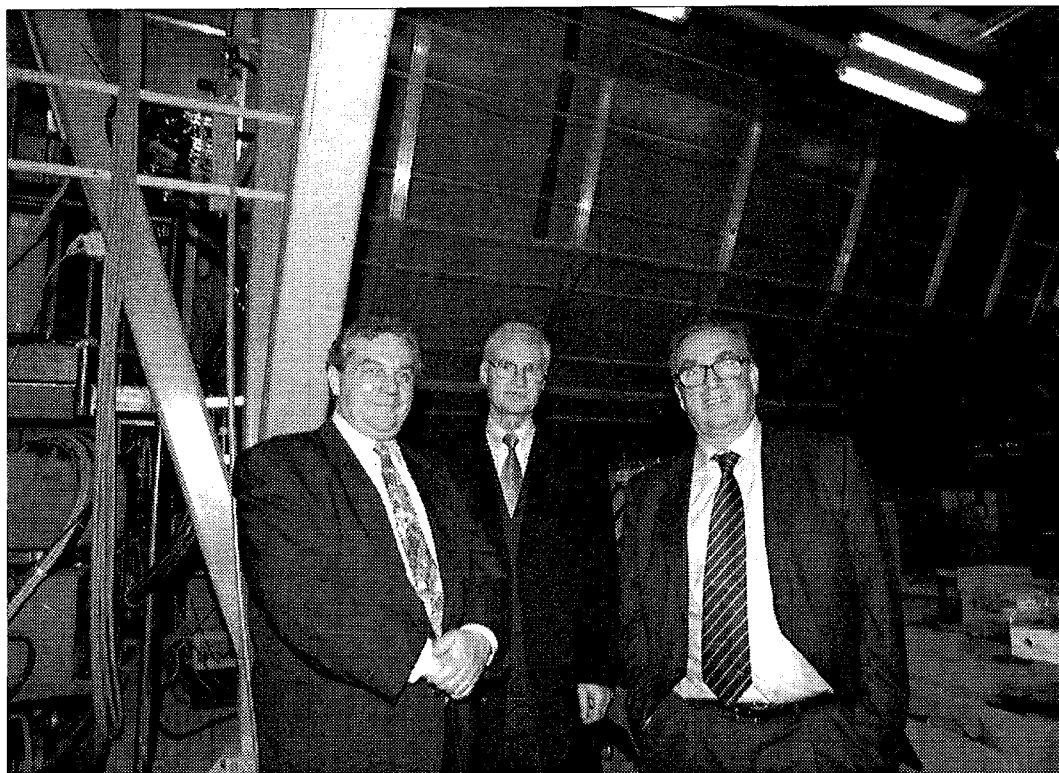


correct. But nobody knows the exact mass that this Higgs boson will have. The fact that it hasn't been detected yet means that it probably has a mass too great for it to have been created in collisions at LEP so far.

LEP is now in its final stages. It will be closed at the end of next year to make way for the Large Hadron Collider (LHC), which will smash protons into each other at unprecedented energies, creating new types of particles with larger masses than ever before. But, driven by the search for the Higgs boson, the LEP physicists haven't given up yet. They will be operating LEP flat out until the end, cranking up the energy to squeeze out as many results as possible before the equipment is finally turned off. Nearly all the systems have been upgraded, and some are being pushed far beyond their original specification. It is a tribute to all of the engineers and physi-

cists involved in working on LEP that the accelerator is still breaking records, and achieving results never imagined at its conception.

Visite de VIP VIP Visit



*L'expérience OPAL. De gauche à droite,
M. Attila Chikon, Ministre hongrois des Affaires économiques,
David Plane, porte-parole de l'expérience et
Luciano Maiani, Directeur général du CERN.*

*Opal Experiment : (left to right)
Mr Attila Chikon, Minister of Economic Affairs, Hungary,
David Plane, spokesman for the experiment and
Luciano Maiani, CERN Director General.*



SEMINARS SEMINAIRES

Vous pouvez aussi consulter
For information on these seminars, please see
<http://Bulletin.cern.ch/Seminars/>

Tuesday 2 November*

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg 6/2-024

The C-Band Research & Development for a 500 GeV e^+e^- Linear Collider

by T. SHINTAKE / KEK, Japan

One of the options for the next generation of linear colliders relies on C-band RF systems.

4 years (1996-1999) of R&D at KEK on klystron, klystron modulators, RF pulse compressors and accelerating structures will be surveyed.

The second stage of R&D is planned for 2000-2003 and dedicated to economical mass-production, R&D on unreliable components such as thyatron switch and tests in an existing machine.

* Please note unusual date

Organiser: B. Autin/PS

Wednesday 3 November

TECHNICAL SEMINAR

at 9.00-11.00 hrs – Conference room, bldg 40/S2-B01

New developments in VME/VXI, Compact PCI/PXI and LabVIEW Real-Time from National Instruments.

by Chandran NAIR / National Instruments, Austin (US)

Chandran Nair, VXI/PXI product manager, will present new Controller and Instrumentation Hardware and Software Technologies from NI.

The presentation will include technical discussion on Compact PCI/PXI, VME/VXI, full bandwidth long distance PCI-PCI links, and LabVIEW RT. In addition Linux and other emerging OS's for instrumentation control will be discussed. The topics covered are:

- Review of Compact PCI and PXI Technology - the PXI consortium
- New PXI products
- MXI-3 and future MXI Technology
- Expanding PCI slots for instrumentation purposes
- Evaluation of VME/VXI Controllers
- LabVIEW Real-Time on PXI
- LabVIEW on Linux

For information: Pierre Baehler IT/CO / 75016

Wednesday 3 November

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg 6/2-024

The CRYRING Facility

by Ö. SKEPPSTEDT / Manne Siegbahn Laboratory

The CRYRING accelerator complex consists of low-energy ion-sources and of a storage ring equipped with an electron

cooler The ion-source is of EBIS-type and can deliver highly charged ions all over the periodic system. A similar source will be used as a charge breeder for REX at ISOLDE and may be of interest for the LHC. The electron beam is used not only as a cooler but also as a target for studying collisions with atomic and molecular ions. It was recently upgraded with a super-conducting solenoid and a new electron gun so that it is adiabatically expanded by a factor of 100 and its transverse momentum spread is reduced by the same factor. The CRYRING facility will be described together with an overview of the current research in atomic and molecular physics. MSL involvement in CERN projects will also be addressed.

Organiser: B. Autin/PS

Wednesday 3 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Remarks on the thermodynamics of large- N non-commutative SUSY Yang-Mills

by J.L. FERNANDEZ-BARBON / CERN

I review recent work connecting gauge theories on noncommutative geometries to a certain low-energy limit of string theory. Using the AdS/CFT correspondence, I discuss the properties of the planar approximation to the entropy at strong coupling. The leading $1/N$ corrections are estimated in a WKB approximation, resulting in a strong suppression at short distances. The theory becomes effectively "planar" in the high-temperature limit.

Thursday 4 November

THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Correlation functions in $N = 4$ super Yang-Mills theory

by E. SOKATCHEV / LAPP, Annecy

We apply the harmonic superspace method to the study of correlation functions of gauge invariant composite operators in $N=4$ SYM theory. We prove a non-perturbative non-renormalisation theorem for the so-called "extremal" four-point correlators, in agreement with recent results in AdS supergravity. This theorem holds for any N_c and not only in the large N_c limit. Further, using a manifestly $N=2$ supersymmetric Feynman graph technique we compute the correlator of four current-like operators at two loops and find a surprisingly simple result in terms of the well-known one-loop scalar box integral. It shows a characteristic logarithmic space-time singularity, once again in agreement with AdS supergravity as well as with instanton calculations.

Thursday 4 November

SCIENCE & SOCIETY

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Reconstructing human evolution

by Luca CAVALLI-SFORZA / Genetics Department,
Stanford University

One can reconstruct human evolution using modern genetic data and models based on the mathematical theory of evolution and its four major factors : mutation, natural selection, statistical fluctuations in finite populations (random genetic drift), and migration. Archaeology gives some help on the major dates and events of the process. Chances of studying ancient DNA are very limited but there have been a few successful results. Studying DNA instead of proteins, as was done until a few years ago, and in particular the DNA of mitochondria and of the Y chromosome which are transmitted, respectively, by the maternal line and the paternal line, has greatly simplified the analysis. It is now possible to carry the analysis on individuals, while earlier studies were of necessity based on populations. Also the evolution of "culture" (i.e. what we learn from others), in particular that of languages, gives some help and can be greatly enlightened by genetic studies. Even though it is largely based on mechanisms of mutation and transmission quite different from the genetic ones, it has similar patterns.

Organiser : James Gillies / AS Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Friday 5 November

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Neutrino oscillations in a predictive SUSY GUT

by K. TOBE / CERN

A predictive SUSY GUT with flavour symmetry $U(2) \times U(1)$ is presented. In this model, we are able to fit charged fermion masses and mixing angles very well. We also show that the model can be predictive in the neutrino sector. Therefore neutrino data will strongly constrain the predictive theory of fermion masses.

Monday 8 November

CERN EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Physics of Neutral Bosons with the L3 detector at LEP2

by Salvatore MELE / CERN, EP Division

The increase of the LEP centre-of-mass energy allows the pair production of Z bosons. Their selection and the measurement of the cross section are discussed. Possible anomalous couplings of neutral gauge bosons are investigated with this channel and with the associated $Z\gamma$ production. Events with two or more hard photons are used to perform high energy tests of QED. Some of these channels are studied in the framework of theories with large extra spatial

dimensions. Previews from the current LEP run are also given.

Organiser : Fabiola Gianotti / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Tuesday 9 November

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium, bldg 500

Report on the LEP machine:

09.00 - 09.30 Status of LEP (Andy Butterworth)

Reports on the LEP experiments:

09.30–10.00 OPAL (Patricia Ward)

10.00–10.30 ALEPH (Alain Blondel)

10.30–11.00 Coffee break

11.00–11.30 DELPHI (Jesus Marco)

11.30–12.00 L3 (Ghita Rahal-Callot)

Closed session

at 14.00 hrs – 6th floor Conference room, Main Building

Wednesday 10 November

TECHNICAL PRESENTATION

09.00–13.00 hrs – Conference Room, bldg 40/RD-10

Low Level Measurements Seminar

by J. BÖTSCHI / Keithley Instruments SA

This meeting is aimed at researchers who have some experience with real-time measurements and want to learn how to make better measurements of:

- Low currents to fA noise level and below
- Low voltage to the nanovolt noise level and below
- Low and high resistances, from nano-ohms of noise up to tens of thousands of teraohms

Emphasis will be on:

- Phenomena that can affect these sensitive measurements
- Practical ways of quantifying and reducing related uncertainties
- How you can make better sensitive measurements.

The meeting will include some practical demonstrations of the methods discussed.

The speaker and other Keithley representatives will be on hand to discuss your specific measurement issues after the meeting.

Language : English

Information : S.Shearer/SPL-PS/76360

Thursday 11 November

SCIENCE, TECHNOLOGY & INDUSTRY SEMINAR

at 11.00 hrs – Conference Room, bldg 40/S2-B01

Technology Transfer from Space: The ESA Experience

by Pierre BRISSON / European Space Agency,
Head of Technology Transfer Programme

ESA, the European Space Agency, has set up a Technology Transfer Programme to stimulate the wider use of

technology developed within the European and Canadian Communities. The goal of this programme is to promote the transfer of Innovative Technology from Space to non-space applications.

Today, many successful transfers have been achieved, generating millions of Euros of turnover in the non-space sector.

*Further information can be found on our Web site:
<http://www.cern.ch/CERN/Technology>*

Organiser: François Bourgeois/DSU Division

Thursday 11 November

SL/LHC PROJECT SEMINAR

at 14.15 hrs – LHC Auditorium, Bldg. 30, 7th fl

Electron cloud investigations

by Ian COLLINS / CERN-LHC

The build-up of an electron cloud and beam-induced electron multipacting was first observed in a test chamber in the ISR at CERN in 1977. In the positron rings of KEKb and PEP-II beauty factories, pronounced pressure rises were observed earlier this year during machine commissioning as the beam current exceeded a threshold. These dynamic pressure rises are due to electron multipacting and/or ion-induced desorption. Most recently in the SPS at CERN electron multipacting has been unambiguously observed in the presence of LHC type beams. The initial LHC design studies identified electron multipacting as a potentially serious problem for the vacuum system and it was recognised that detailed investigations of the phenomenon would be required. Since 1996 extensive studies have been undertaken to quantify and assess the detrimental effects of such an electron cloud on the cryogenic vacuum system of the LHC. In this talk an overview of the electron cloud key parameters, related to the material properties of the vacuum chamber wall, will be identified together with examples of how such parameters are quantified. The implications on the LHC beam screen design of the predicted heat loads will be given. Laboratory based investigations, identifying possible remedies to avoid excessive heat loads and pressure rises due to electron bombardment, will be discussed.

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

LAPP – Laboratoire d'Annecy de physique des Particules
F – 74941 Annecy-le-Vieux

Informations : Frédérique MARION, tél. 04 50 09 16 00

Vendredi 5 novembre

SEMINAIRE

à 14.00 heures – Auditorium du LAPP

Le point sur le collisionneur linéaire TESLA

par Olivier NAPOLY / CEA

Le point sera fait sur l'état actuel du projet de collisionneur linéaire e^+e^- TESLA, aussi bien sur le plan de la R&D que de la conception générale de la machine. Sur ce dernier plan, l'accent sera mis sur la conception de la région d'interaction et sur les problèmes du bruit de fond et de l'interface avec le détecteur.

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE ACADEMIC TRAINING

F. Benz Secretariat ☎ 73127
francoise.benz@cern.ch

ACADEMIC TRAINING

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

8, 9, 10, 11, 12 November

from 10.00 to 12.00 hrs

8, 10, 11, 12, November : Auditorium, bldg. 500

9 November : Council Chamber

Field Theory

by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL

In these lectures I will build up the concept of field theory using the language of Feynman diagrams. As a starting point, field theory in zero spacetime dimensions is used as a vehicle to develop all the necessary techniques: path integral, Feynman diagrams, Schwinger-Dyson equations, asymptotic series, effective action, renormalization etc.

The theory is then extended to more dimensions, with emphasis on the combinatorial aspects of the diagrams rather than their particular mathematical structure. The concept of unitarity is used to, finally, arrive at the various Feynman rules in an actual, four-dimensional theory. The concept of gauge-invariance is developed, and the structure of a non-abelian gauge theory is discussed, again on the level of Feynman diagrams and Feynman rules.

FORMATION EN LANGUES LANGUAGE TRAINING

Françoise Benz ☎ 73127
francoise.benz@cern.ch
Andrée Fontbonne ☎ 72844
andree.fontbonne@cern.ch

PLACES DISPONIBLES / PLACES AVAILABLE

Des places sont disponibles dans les cours suivants :

Places are available in the following courses :

Introduction to intellectual property rights and entre-preneurship - 9.11.99 (1.5 days)

Pratique de l'Analyse d'Intégrité des Signaux à l'Aide de SPECCTRAQuest - 9.11.99 (2 jours)

The Java programming language (level 2) - 10.11.99 (3 days)

LabView Hands-on (E or F) - 15.11.99 (half-day)

C++ for particle physicists - 22.11.99 (6 lectures)

BridgeView Hands-on (E or F) - 22.11.99 (half-day)

EXCEL - 29.11.99 (4 jours)

FileMaker - 6.12.99 (4 jours)

Unix for non-programmers - 13.12.99 (3 days)

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

If you wish to participate in one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

RESTAURANT NO. 3 – BATIMENT 866 (PREVESSIN)

1. Fermeture lundi 1er Novembre 1999

Des travaux d'entretien nécessiteront la fermeture du restaurant no. 3 toute la journée du lundi 1er novembre 1999. Le bar restera ouvert cependant pour que le service des boissons, sandwiches, snacks etc. puisse être maintenu. Les cafétérias décentralisées (bâts. 864, 865 et 892) fonctionneront également comme d'habitude. Le restaurant reprendra ses activités normales dès mardi 2 novembre 1999 mais avec une légère modification de ses horaires (voir ci-dessous).

2. Heures de service des repas

A partir du mardi 2 novembre 1999, les repas seront servis entre 11h30 et **13h45**, au lieu de 14h00 comme par le passé. Cette modification a reçu l'aval du Comité de Surveillance des Restaurants après consultation des responsables de la Division SL, en réponse à une demande du concessionnaire, du fait que le nombre de clients se présentant entre 13h45 et 14h00 est quasiment nul.

Nous vous remercions de votre collaboration et restons persuadés qu'aucun inconvénient ne se fera ressentir.

Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 77551

RESTAURANT NO. 3 – BUILDING 866 (PREVESSIN)

1. Closure on Monday, November 1st, 1999

Restaurant No. 3 will be closed for maintenance throughout the day on Monday, November 1st, 1999. The bar will remain open however so that drinks, sandwiches and snacks remain available. The decentralised cafeterias (bldgs. 864, 865 and 892) will also continue to operate as usual. The restaurant will resume normal service on Tuesday, November 2nd, 1999 but with slightly modified opening times (see below).

2. Meal serving times

As from Tuesday, November 2nd, 1999, lunches will be served between 11h30 and **13h45**, instead of 14h00 as in the past. This change, requested by the concession-holder in view of the fact that demand between 13h45 and 14h00 is practically nonexistent, has been accepted by the Restaurant Supervisory Committee after consultation with the authorities of SL Division.

We thank you for your collaboration and trust that no inconvenience will be suffered.

Restaurant Supervisory Committee,
Tél. 77551

SERVICE DE DOSIMÉTRIE INDIVIDUELLE

Nous informons les membres du personnel et utilisateurs sous contrôle dosimétrique régulier que les films pour la période NOVEMBRE/DECEMBRE sont disponibles chez leur distributeur.

Les films dans les dosimètres doivent être changés avant le 11 novembre.

La couleur du dosimètre valable en NOVEMBRE/DECEMBRE est VERTE.

INDIVIDUAL DOSIMETRY SERVICE

We inform all staffs and users under regular dosimetric control that the dosimeters for the monitoring period NOVEMBER/DECEMBER 1999 are available from their usual dispatchers.

Please have your films changed before the 11th of November.

The colour of the dosimeter valid in NOVEMBER/DECEMBER is GREEN.

Le CHIS Board et la Division du Personnel vous informent:

Au sujet des hospitalisations

Chambre privée ou salle commune : attention !

Lors d'une hospitalisation prolongée, le choix entre une chambre en privé ou semi-privé et une salle commune peut avoir des répercussions financières très importantes.

Rappelons tout d'abord que les traitements hospitaliers **stationnaires** – hospitalisation (par opposition à traitement ambulatoire) qui comprend les frais de séjour, de pension et de traitement – sont remboursés à 100% en salle commune et à 90% en chambre privée ou semi-privée. Avant de choisir la catégorie de chambre, il s'agit d'anticiper les conséquences financières auxquelles on s'expose. En effet, élément capital, la limite de CHF 68'865.- qui figure sur la feuille des prestations 1999 en face des lignes 1 à 5 **ne s'applique pas à un traitement hospitalier stationnaire**.

En salle commune, cela n'a aucune importance, puisque le remboursement est total. Au contraire, en privé ou semi-privé – et surtout en cas d'hospitalisation prolongée et très médicalisée (réanimation, soins intensifs) – la part de 10% qui reste à la charge de l'assuré peut se révéler extrêmement coûteuse, puisque la somme totale n'est pas plafonnée (imaginez dans le cas d'une facture de CHF 100'000.- et plus).

Attention donc de tenir compte de ces deux éléments en cas d'hospitalisation :

- Votre participation en chambre privée et semi-privée se monte à 10% de la totalité des frais.
- La somme totale n'y est pas plafonnée, ce qui peut engendrer une lourde participation individuelle.

Un tel système crée une « étanchéité » entre le remboursement des traitements ambulatoires et celui des traitements stationnaires. Il conviendra donc d'analyser cette question le moment venu, par exemple dans le cadre d'un réexamen de l'ensemble des prestations.

Entre-temps, pour éviter tout malentendu, il a été convenu avec l'Hôpital de La Tour que chaque patient admis en hospitalisation doit signer un formulaire spécifiant le choix de la classe de séjour.

Information from the CHIS Board and the Personnel Division:

Going to hospital?

Private room or public ward: be careful!

Depending on whether you choose a private or semi-private room or a public ward, the cost of a lengthy stay in hospital can change dramatically.

First remember that for treatment in hospital, as opposed to out-patient treatment, the cost i.e. board and lodging and care, are reimbursed at 100% in the public ward. The same treatment in a private or semi-private room is reimbursed at 90%. Before deciding which category you want, you should try to estimate the cost you are letting yourself in for. One essential point to bear in mind is that the limit of CHF 68 865.-, which appears on the benefits flyer for 1999 in front of lines 1 to 5, **does not apply to treatment in hospital as an in-patient**.

In the public ward that does not matter since 100% of the costs are reimbursed. But in a private or semi-private room – particularly for lengthy stays requiring a lot of care (resuscitation, intensive care) the 10% you have to pay may turn out to be extremely expensive – there is no ceiling. Think of the implications in the case of bills of CHF 100'000 and more.

So, if you have to go into hospital, bear in mind:

- In a private or semi-private room, you pay 10% of the overall cost;
- There is no ceiling on the total amount so you may be faced with a huge bill.

There is a watertight distinction between reimbursement of out-patient treatment and treatment in hospital. It is a matter that needs to be looked into in due course – for example in the framework of a review of benefits as a whole.

Meanwhile, in order to avoid any misunderstanding, it has been agreed with the Hopital de la Tour, that every patient admitted for a stay in hospital, must sign a form specifying the type of ward chosen.

**RÉDUCTION DE LA FOURNITURE D'ÉLECTRICITÉ
PENDANT LES PÉRIODES «PUISSANCE LIMITÉE»
DE L'HIVER 1999 - 2000**

Comme les années passées, le CERN a conclu des contrats avec EDF (Electricité de France) et EOS (Energie Ouest Suisse) par lesquels il accepte de réduire sa puissance pendant la période tarifaire «Effacement Jour de Pointe» (EJP), en échange de conditions avantageuses de tarification.

La période contractuelle d'obligation de délestage commence le 1^{er} novembre et se termine le 31 mars. Pendant ces cinq mois, le Cern devra réduire sa puissance de 210 MW à 40 MW pendant 22 périodes de 18 heures, commençant à 07h00 et se terminant à 01h00 le lendemain sur préavis d'EDF auprès de la salle de contrôle technique (TCR), la veille à 17h00. Ce préavis pourrait être de deux heures le lendemain des week-ends et des jours fériés, voire nul si les conditions d'exploitation l'exigent.

Pour le mois de mars 2000, la limite de la consommation d'énergie sera augmentée de 40 MW à 50 MW pour garantir un redémarrage plus facile des accélérateurs.

Pendant ces périodes, les accélérateurs du complexe PS, du SPS et du LEP seront mis en veille, ainsi que les spectromètres et les éléments de transferts des faisceaux de toutes les zones expérimentales PS et SPS, ainsi que les détecteurs et équipements LEP aux points 2, 4, 6, 8 et au SM18. Cela se fera par les opérateurs des salles de contrôle MCR, PCR et TCR.

Pour avertir le personnel et les utilisateurs, des panneaux

LIMITED POWER
Reduce Power Consumption

seront disposés à l'entrée de SM18 et des points 2, 4, 6, et 8 du LEP.

Des informations similaires seront affichées sur les panneaux lumineux aux entrées des sites de Meyrin et Préveressin.

Des messages seront également affichées sur les pages vidéo publiques PS, SPS et TCR.

De plus, des informations avancées seront envoyées dès que disponibles à plusieurs groupes de NEWS.

Dans l'intérêt de tous, chacun devra s'abstenir d'effectuer des essais ou des travaux demandant une forte puissance pendant ces périodes.

Pour plus de détails veuillez contacter:

TCR 72201 ou Tcr@cern.ch

Mario Batz/TCR
Salle de Contrôle Technique

**REDUCTION IN ELECTRICITY SUPPLIES
DURING "LIMITED POWER" PERIODS
IN WINTER 1999 - 2000**

As in previous years, CERN signed contracts with EDF (Electricité de France) and with EOS (Energie Ouest Suisse), by which it undertakes, in return for special prices, to reduce its electricity consumption when the grids are at peak demand during the tariff period "Effacement Jour de Pointe" (EJP).

The contractual period for compulsory load shedding begins 1st November and ends 31st March. During these five months CERN will have to reduce its power consumption from 210 MW to 40 MW during twenty-two 18-hour periods, each beginning at 7 a.m. and ending at 1 a.m. the following day. Notice will be given by EDF to the Technical Control Room (TCR) at 5 p.m. the previous day. The notice period may be reduced to two hours for days following weekends and public holidays, or omitted entirely for technical reasons.

For the month of March 2000, the limit of power consumption will be increased from 40 MW to 50 MW to guarantee an easier start-up of the accelerators.

During these periods, the PS complex, the SPS and LEP will be put on stand-by, along with spectrometers, beam transfer equipment in PS and SPS experimental areas, detectors and equipment in points 2, 4, 6, 8 of LEP and in SM18. This will be carried out by the operators in the MCR, PCR and TCR control rooms.

In order to inform staff and users, signs

LIMITED POWER
Reduce Power Consumption

will be placed at the entrance to SM18 and the LEP points 2, 4, 6, and 8.

Similar information will be displayed on the luminous panels at all Meyrin and Préveressin entry sites.

Information will also be placed on the public PS, SPS, LEP and TCR video pages.

Furthermore, as soon as available, advance notice will be posted to several NEWS groups.

In the interest of all, staff should refrain from carrying out tests or work requiring high power during these periods.

For more details please contact:

TCR 72201 ou Tcr@cern.ch

Mario Batz/TCR
Salle de Contrôle Technique

UNE COLLECTE DE SANG

Organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Haute-Savoie
aura lieu au CERN

le mardi 16 novembre 1999
au Restaurant no. 2, de 8h.30 à 16h.30



BLOOD DONORS CAMPAIGN

organized by the Centre de Transfusion Sanguine de Haute-Savoie
will be held at CERN

on Tuesday 16 November 1999
in Restaurant no. 2, from 8.30 to 16.30 hrs

* Veuillez vous munir de votre carte si vous en possédez une indiquant votre groupe sanguin.

* If you already have a card giving your blood group, please bring this with you.



les 5 et 6 novembre 1999
Muséum d'Histoire Naturelle



colloque scientifique : "vers une planète informatisée"

■ **vendredi 5 novembre 17h30-21h30**

Les nouvelles potentialités de l'informatique, des télécommunications, et de la télédétection

■ **samedi 6 novembre 9h00-12h30**

La planète sous contrôle global. Quelle place pour l'individu ?

le 6 novembre 1999 à 14h
au cinéma CAC Voltaire, Genève

projection du film

■ **"Jusqu'au bout du monde"**

de W. Wenders (1991) vo sous titrée

le 6 novembre 1999 à 17h à la Brasserie
Victoria, place du Cirque, Genève

café scientifique

■ **Dialogue avec les intervenants du colloque sur le thème :**
"La société informatisée à l'aube du 3^{ème} millénaire"

entrée libre à toutes les manifestations

Renseignements:

SPHN, M. Grenon, Observatoire de Genève 022 755 26 11

<http://www.unige.ch/sphn>

Passerelle, D. Raboud, Observatoire de Genève 022 755 26 11

Euroscience Léman, S. Paltani, ISDC 022 950 91 41



CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



BRIDGE CLUB

The next tournament will be

Wednesday the 3rd November

in Building N° 504. Please inscribe by 7.45 p.m.

Last week's tournament winners were:

North / South

First	Michele Gerard & Mme S. Dyonisios	60.4%
Second	Maureen & David Warner	58.3%

East / West

First	Marie-France Lumley & Alan Rudge	66.7%
Second	Grant Cameron & Morgan Hvalof	65.2%

The Annual Club Championship will be held on 17th November and 1st December.

To win a trophy you must be a club member and play both evenings.

Since the number of tables is limited, please register ASAP. Priority will be given to members.



SKI CLUB

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/ski/>

Saison 1999-2000

Venez nombreux à notre première séance d'information qui aura lieu à l'endroit habituel dans la Salle des Clubs, au dessus du restaurant N° 2.

Jeudi 4 novembre à 17h45

Un apéritif de bienvenue vous permettra de dialoguer plus facilement avec les organisateurs. Tous les jeudis suivants, au même endroit, se tiendront les permanences du Ski Club où vous aurez tout loisir de vous inscrire pour la saison à venir.

Season 1999-2000

Join us at the first information meeting which is going to take place in the clubs room (restaurant N° 2, first floor).

Thursday 4th november 5:45 p.m.

A welcome drink will be offered and you will have the opportunity to discuss with the organisers. For all the following Thursdays, at the same place, permanencies will be arranged in order to allow members to enrol in ski club activities for the forthcoming season.



RECORD CLUB

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/Record/>

Summer selection

We have just added the following CDs to the racks:

Lou Bega: A Little Bit of Mambo

Ricky Martin: Ricky Martin

Robert Palmer: The Very Best of Robert Palmer

Sting: Brand New Day

Tanita Tikaram: The Cappuccino Songs

U2: The Unforgettable Fire

Roch Voisine: Chaque Feu

Zebda: Essence Ordinaire

And for the Jazz selection:

Chick Corea & Origin: Change

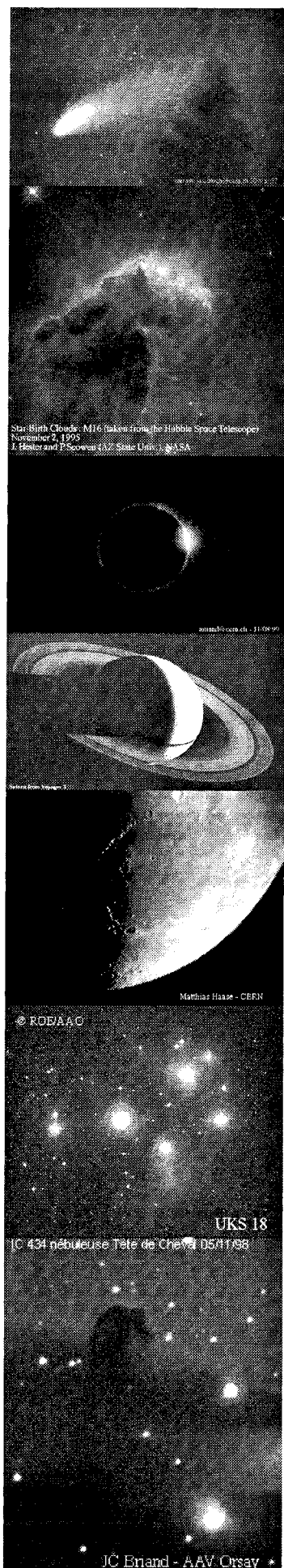
Toots Thielemans: Chez Toots

Four of the above were directly requested by members. If you want to see any special title at our club just send an e-mail to:

Dariusz.Kuzara@cern.ch.

He will put it on his list and will try to buy it for the club.

The Club is open on Wednesdays from 12:30 to 13:00 and from 17:30 to 18:00. We are situated in Building 555 (see URL <http://www.cern.ch/map/building?bno=555>).



An Astronomy Club at CERN ?

Many people have shown enthusiasm for an Astronomy Club at CERN. This has encouraged us to go ahead and work out the organisation. We hereby invite everybody who is interested to participate in this club, CERN staff, visitors, those who work for contracting firms and others, to come on Wednesday, 3rd November 1999, 18:00, to conference room 40-S2-B01 where a discussion session will be held .

On the agenda:

- Presentation of worked-out ideas for the Astronomy Club and proposal for the effective organisation.
- Nomination of a committee (if you are interested in participating in some committee work, please let us know).
- Claudia Parente will give a short introduction to night sky observation without telescope.

We are looking forward to meet you this evening !

Beaucoup de gens ont montré de l'enthousiasme pour un Club d'Astronomie au CERN. Cela nous a encouragé à développer ce projet et à élaborer son organisation. Nous invitons donc toutes les personnes intéressées à participer à ce club, cernois, visiteurs, prestataires de services et autres, à une réunion le mercredi 3 novembre, à 18h00, dans la salle de conférence 40-S2-B01.

A l'ordre du jour:

- Présentation d'idées pour le Club d'Astronomie et proposition d'une organisation effective.
- Élection d'un comité (si vous êtes intéressé à participer à ce comité, laissez-le nous savoir).
- Brève introduction à l'observation du ciel sans télescope, par Claudia Parente.

Nous attendons de vous rencontrer ce soir-là !

Claudia Parente & Jos Kuipers

e-mail: astronomy.club@cern.ch

web page: <http://home.cern.ch/~zenith/>

CERN WOMEN'S CLUB

COFFEE MORNING
Tuesday 9 November 1999

New arrivals and old friends are warmly invited to come to our coffee morning which takes place every second Tuesday of the month in the Club Rooms, building 504 (restaurant N° 2, 1st floor) from 9:00 to 11:00 a.m. Our coffee mornings offer the opportunity to find and share useful information on how one may cope with many, often confusing, aspects of moving into and living in the area. Children are always welcome!

On our next coffee morning, two charity organisations, "La main tendue" in Geneva and "L'Association pour l'amicale pour le troisième âge de l'hôpital local du Pays de Gex" will give a presentation of their organisation. The committee has chosen them to profit from the benefit of our next Christmas Bazaar.

Friday 12 November, Renate will organise a one-day trip to Lyon with a guided visit of the Textile Museum (for those who are interested) and on Monday 22 November the annual trip to the Onion Market in Bern. If you are interested, please call Renate for more information: 04 50 41 26 65.

VENTE D'ARTISANAT

les 8 et 9 novembre
devant la COOP

CAMARADA – Association genevoise d'entraide aux réfugiés. Un lieu de rencontre et d'échange interculturels pour les femmes réfugiées et leurs enfants.

CAMARADA – Association genevoise d'entraide aux réfugiés. A meeting place with opportunities for intercultural exchange for refugee women and their children.

CLUB DES CERNOISES

COFFE MORNING
Mardi 9 novembre 1999

Nous invitons cordialement toutes nos amies et les nouvelles venues à notre coffee morning qui a lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, bâtiment 504 (restaurant N° 2, 1^{er} étage) de 9h00 à 11h00. Nos coffee mornings vous offrent l'occasion de trouver et de partager des informations utiles sur différents aspects de la vie dans la région. Vos enfants sont toujours les bienvenus!

Pour notre prochain coffee morning nous avons invité des représentants des deux associations de charité que nous avons choisies pour profiter du bénéfice de notre prochain "Christmas Bazaar". Il s'agit de "La main tendue" à Genève et "L'Association pour l'amicale pour le troisième âge de l'hôpital local du Pays de Gex". Ils viendront vous présenter leur association.

Le **vendredi 12 novembre**, Renate organise une excursion à Lyon avec visite guidée du Musée du textile (pour les personnes intéressées). Le lundi 22 novembre aura lieu la sortie annuelle au Marché de l'oignon à Berne. Pour plus d'information, contactez Renate au 04 50 41 26 65.

COLLECTES À LONG TERME

Notre page web se trouve à l'adresse suivante:

http://www-staff-assoc.cern.ch/_CLT/Welcome.html

Venez voir les projets que nous aidons et faites-nous part de vos remarques.



PÉTANQUE

CERN 1 perd contre
Hôtel Montbrillant 1
7 à 15 et 11 à 15

CERN 2 gagne contre Rolex 4
15 à 3 et 15 à 3

CERN 3 perd contre Taxi 2
6 à 15 et 4 à 15



Rappel

Dimanche 31 octobre 199 : cross à l'école d'équitation Le Coral, Segny.



Les heureux gagnants du rallye

Sept équipes composées de 6 à 7 personnes, de différentes écoles d'équitation, ont participé au rallye équestre du 17 octobre par une journée brumeuse mais non pluvieuse. L'ambiance a été chaleureuse aussi bien pendant le rallye que pendant le repas en plein air qui a suivi, malgré l'absence du soleil.

Nous remercions tous les participants et organisateurs, en particulier Robert Muzelier pour la mise en place des étapes et les questions parfois difficiles, Jean-Michel pour l'excellent repas qui clôturait cette journée, Roland Decré pour la surveillance et le dépannage des cavaliers, Jean-Paul Matray pour la coordination, et tous celles et ceux qui ont permis que cette journée se déroule sans incident et avec beaucoup de plaisir.



YACHTING

Le Moque d'or du 9 et 10 octobre 1999

La météo annonçait des vents faibles sud-est pouvant tourner à la bise dans la journée pour chaque jour de ce week-end; joyeux donc !

Samedi matin à 11h40, huit bateaux, parmi lesquels cette fois 2 Ynglings, sont donc partis sous les ordres du soussigné, organisateur et concurrent, pour un parcours direct vers Prangins, avec très peu de vent. Sans heure de clôture fixe, le dernier

bateau a quand même franchi la ligne cinq minutes avant l'heure habituelle de 18h00, sous les yeux de notre juge José Luis Gomez Costa. Après le repas en commun à l'Auberge communale, une bonne nuit de sommeil, et un bon petit déj', le départ fut donné comme samedi, mais à 11h00. Cette fois-ci la bise a remplacé "le sud" plus tôt, et ce n'étaient pas les mêmes que samedi, qui étaient au bon moment au bon

endroit, pour profiter des vents côtiers pendant le calme plat, "la pétrole" entre les deux régimes de vent. L'arrivée sous spi fut assez disputée, et après des calculs savants, le classement suivant (et surprenant) fut proclamé à la foule en délire ! Merci à tous les participants et au ciel pour le temps agréable de ce week-end.

Paul Gelissen

temps en heures (decimal)

Bateau Nom	Equipage	Rating	Samedi T. Reel/Comp.	Dimanche T. Reel/Comp.	Total T.Comp.
1. Rush-Regate Pussycat *1)	P.Gelissen T.Boileau R.Herzog M.Kienzle	116	4.183/3.606	3.183/2.882	6.488
1. Flying-Forty Ina *2)	N.Bosco G.Mazzone	120	4.656/3.880	3.133/2.608	6.488
3. Yngling-9 Y-Not	T.Layda B.Layda	134	5.394/4.026	3.417/2.550	6.576
4. Yngling-10 Vas-Y	C.Morone R.Petronzio	137	5.236/3.820	3.894/2.843	6.663
5. Comet 301 Free-mousse	M.Delisle I.Scheffre	120	4.942/4.118	3.700/3.080	7.198
6. Fantasia Platypus	D.Grier R.Fawer	135	6.292/4.559	3.483/2.524	7.246
7. Surprise Mic-Mac *3)	S.de Man M.Peleman J.Pierlot	111	4.794/4.320	3.383/3.048	7.368
8. First-24 Titou	A.Lang N.Leclerc	138	abb.	3.983/2.886	—

* en plus le samedi/en plus le dimanche

1) V. Gomez-Costa/G. Akelaityte

2) P. Rabar/L. Pigni

3) Caroline & Catherine Chayer/
S. Philippin & P. Vannerem

Et voila, c'est terminé pour la voile dans le cadre du club cette année ! Le F-25 et le Surprise mis à part, les bateaux sont rangés jusqu'au printemps.

Les membres sont déjà priés de noter ces deux dates; les détails suivront.

Lundi 22 novembre: Assemblée générale

Vendredi 26 novembre: Soirée de clôture

COOPÉRATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Permanences techniques

Le mardi 2 novembre au magasin Interfon de 17h00 à 19h00.

ELM-Pro Pose: menuiserie générale.

Foraz: électricité, automatismes, portes de garage.

Cuisines et Bains Charles Rema.

Renseignements Interfon: tél.: 73339.

Marcé Samse-Mateco

Avec votre carte Interfon vous pouvez aller chez Samse-Mateco à St-Genis, Annemasse, St-Julien-en-Genevois, Annecy, Cluses, Grenoble, Sallanches et Chambéry.

Il suffit de montrer votre carte Interfon à la caisse et de vérifier le bulletin de livraison qui vous est remis. Vous ne payez pas directement. Si vous faites des achats à la Boîte à Outils, la ristourne apparaît, sauf en cas de promotion, sur le bon de livraison qui vous est remis à la caisse lorsque vous prenez la marchandise. Conservez précieusement le bon de livraison, il vous permettra de vérifier votre facture sur laquelle la ristourne n'apparaît pas. Si vous faites des achats chez Mateco la ristourne vous est indiquée par le vendeur et le prix final doit être indiqué sur le bon de livraison au moment de la prise de la marchandise. La facture, qui indique le montant à payer, vous sera envoyée par Interfon et sera payable à l'ordre d'Interfon.

COOPIN (Bât. 563)

Rayons: photo, parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textile, jumelles, cassettes...

Nouveautés Casio

- montre Pro Trek PRT1400, altimètre 6000, baromètre avec graphique de la tendance du temps, boussole digitale, multi-alarme, chrono, lumière auto-switch, étanche 100 m.
- Pro Trek PRT-1GP-1T, satellite navi, global positioning system watch.

Nouveauté Braun

- Center de Luxe Oral-B OxyJet 3D. Ce combiné compact réunit deux appareils d'hygiène dentaire: une brosse à dents en 3D qui associe deux mouvements distincts de

brossage et un hydropulseur à oscillations ultra-rapides.

Offres spéciales millénaire

- coffret comprenant une bouteille de champagne Pommery et une boîte de pralinés Lindt.
- couteaux suisses Wenger
- stylos-bille Caran d'Ache
- foulards en soie Louis Féraud
- calendriers en tissu Christian Fischbacher

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi
de 13h00 à 16h30
Tél. 72864 - 73637
Fax 782 07 70

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 1.11

Fixed price main courses (lunch) week of 1.11

	No 1 - COOP	No 2 - DSR	No 3 - Avenance		No 1 - COOP	No 2 - DSR	No 3 - Avenance
	Bât. 501 - Site Meyrin	tél. 74082/73855 Bât. 504 - Site Meyrin	Bât. 866 - Site Prévessin		Bldg. 501 - Meyrin Site	Bldg. 504 - Meyrin Site	Bldg. 866 - Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.50 FS b) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groupes Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 8.80 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-13h45 Prices (FF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Rôti de bœuf haché b) Émincé d'agneau aux raisins FRICASSÉE DE POULET À LA GENEVOISE ESCALOPE DE LÉGUMES TOUS LES JOURS GRILLADES	a) Fricassée de rognons et cœur de veau b) Haut de cuisse de poulet DUO DE POISSON SUR FONDUE DE POIREAU MINISTRONE À L'ITALIENNE SPÉCIALITÉ DE LA SEMAINE : LAMELLES DE PORC AU CARAMEL	LES MENUS DE CETTE SEMAINE NE NOUS SONT PAS PARVENUS À L'INSTANT OÙ NOUS METTONS SOUS PRESSE	Monday	a) Minced roast beef b) Sliced lamb with raisins GENEVA-STYLE CHICKEN SLICE OF VEGETABLES EVERY DAY GRILL	a) Fricasséed sliced veal kidneys & heart b) Leg of chicken SPECIALITY OF THE WEEK: SLICED PORK WITH CARAMEL TWO FISHES ON LEEKS ITALIAN MINISTRONE EVERY DAY GRILL & PIZZA	THIS WEEK'S MENUS WERE NOT COMMUNICATED IN TIME FOR PRINTING
Mardi	a) Emincé de porc aux fèves b) Blanquette de veau à l'ancienne PAELLA GNOCCHI À LA PIÉMONTAISE	a) Anneaux de calamars à la romaine b) Saucisse de porc à rôtir ÉMINCÉ DE CANARD AUX POUSSES DE SOJA ŒUFS BROUILLÉS À LA MEXICAINE TOUS LES JOURS GRILLADES ET PIZZA		Tuesday	a) Sliced pork with broad beans b) Veal stew PAELLA PIEMON-STYLE GNOCCHI	a) Rome-style squid rings b) Grilled pork sausage DUCK WITH SHOOT OF SOJA MEXICAN-STYLE SCRAMBLED EGGS	
Mercredi	a) Couronne de riz au foie de volaille b) Rôti de porc au romarin MOUSSAKA À LA GRECQUE TAJINE DE LÉGUMES AU TOFU	a) Penne sauce carbonara b) Poulet rôti aux herbes PAVÉ DE SAUMON À LA VAPEUR DE GROS SEL GALETTE DE LÉGUMES		Wednesday	a) Ring of rice with chicken liver b) Roast pork with rosemary GREEK MOUSSAKA VEGETABLES TAJINE WITH TOFU	a) Penne with carbonara sauce b) Roast chicken with fine herbs SLICE OF SALMON WITH COOKING SALT VEGETABLES PANCAKE	
Jeudi	a) Croustilles de poisson b) Sauté de bœuf au paprika TÊTE ET LANGUE DE VEAU SAUCE RAVIGOTE TOMME PANÉE	a) Boudin aux deux pommes b) Sauté d'agneau aux petits légumes FILET DE TRUITE ROSE AUX AGRUMES GNOCCHI À LA ROMAINE		Thursday	a) Fish fritters b) Sliced beef with paprika HEAD & TONGUE OF VEAL WITH RAVIGOTE SAUCE BREADED CHEESE	a) Black pudding with apples & potatoes b) Spring sautéed lamb with diced vegetables FILLET OF PINK TROUT WITH CITRUS FRUITS ROME-STYLE GNOCCHI	
Vendredi	a) Escalope de poulet panée b) Filet de plie farci aux crevettes ENTRECÔTE DE CERF SAUCE GRAND VENEUR OMELETTE AUX CHAMPIGNONS	a) Croque Monsieur a) Filet de carrelet meunière BROCHETTE DE POULET AU POIVRE VERT PETITES POMMES DE TERRE FARCIES		Friday	a) Breaded slice of chicken b) Fillet of plaice stuffed with shrimps SIRLOIN STEAK OF STAG WITH GRAND VENEUR SAUCE OMELET WITH MUSHROOMS	a) Ham & cheese on toast a) Fillet of brill CHICKEN KEBAB WITH GREEN PEPPER STUFFED SMALL POTATOES	

Calendrier hebdomadaire

1999

Weekly Calendar

Lundi Monday 1.11		Mardi Tuesday 2.11		Mercredi Wednesday 3.11		Jeudi Thursday 4.11		Vendredi Friday 5.11	
				09.00 ↘ 11.00 PS 14.00 TH	TECHNICAL SEMINAR New developments in VME/VXI, Compact PCI/PXI and LabVIEW Real-Time from National Instruments. by Chandran NAIR / National Instruments, Austin (US) <i>Conference room, bldg 40/S2-B01</i> PS SEMINAR The CRYRING Facility by Ö. SKEPPSTEDT / Manne Siegbahn Laboratory THEORETICAL SEMINAR Remarks on the thermodynamics of large-N non-commutative SUSY Yang-Mills by J.L. FERNANDEZ-BARBON / CERN	14.00 TH	THURSDAY SEMINAR Correlation functions in N = 4 super Yang-Mills theory by E. SOKATCHEV / LAPP, Annecy 16.30 A SCIENCE & SOCIETY Reconstructing human evolution by Luca CAVALLI-SFORZA / Genetics Department, Stanford Univ.	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Neutrino oscillations in a predictive SUSY GUT by K. TOBE / CERN
8.11		9.11		10.11		11.11		12.11	
10.00 A	ACADEMIC TRAINING (LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS) Field Theory (1/5) by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL	09.00 A 10.00 C	LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session ACADEMIC TRAINING (LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS) Field Theory (2/5) by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL	09.00 ↘ 10.00 A	TECHNICAL PRESENTATION Low Level Measurements Seminar by J. BÖTSCHI / Keithley Instru. SA <i>bldg 40/RD-10</i> ACADEMIC TRAINING (LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS) Field Theory (3/5) by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL	10.00 A 11.00 ↘ 14.15 LHC	ACADEMIC TRAINING (LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS) Field Theory (4/5) by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL SCIENCE, TECHNOLOGY & INDUSTRY SEMINAR Technology Transfer from Space: The ESA Experience by Pierre BRISSON / European Space Agency <i>Conference Room bldg 40/S2-B01</i> SL/LHC PROJECT SEMINAR Electron cloud investigations by Ian COLLINS / CERN-LHC	10.00 A	ACADEMIC TRAINING (LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS) Field Theory (5/5) by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL
16.30 A	CERN EP SEMINAR Physics of Neutral Bosons with the L3 detector at LEP2 by Salvatore MELE / EP Division								

A Auditorium / bld. 500
Amphithéâtre / bât. 500

C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bât. 503

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

IT IT Auditorium – bldg 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT – bât. 31/3-004 & 5

LHC LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

SL SL Auditorium – Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL – Prévessin / bât. 864, 1er ét.

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

place as indicated
lieu selon indication

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h

Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475
Media & Publications (AS) : bât. 510/R-014, tel. 73475
e-mail : jeanine.Melin@cern.ch

Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 72819
e-mail : Staff.Bulletin@cern.ch